

III FORO  
INTERNACIONAL  
**MUJERES  
EN ACCIÓN**

نساء  
في حراك  
2012

كلية الآداب والعلوم الإنسانية مراكش-الرباط  
Facultad de Letras Marrakech-Rabat



+ B  
e ل x f  
ي و ن  
A 猪  
m 猪  
d f 猪

مراكش 8 و 9 مارس  
Marrakech 8 y 9 de marzo  
الرباط 12 مارس  
Rabat 12 de marzo





## **III FORO MUJERES EN ACCIÓN**

**Marrakech, 8 y 9 de marzo, 2012**

**Rabat, 12 de marzo, 2012**



## ORGANIZAN

Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat-Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo (IITM)  
Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Marrakech

## CON EL APOYO DE

Universidad Mohammed V-Agdal  
Universidad Cadi Ayyad de Marrakech  
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM)  
Federación de Asociaciones de Defensa de Derechos Humanos

### DIRECCIÓN

**Angela Monleón** (Coordinadora General de la Fundación IITM)

**Ouidad Tebbaa** (Decana de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Marrakech)

**Abderrahim Benhadda** (Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat)

**El Arbi El Harti** (Hispanista. Director de la Fundación IITM Marruecos- Mundo Árabe)

### COORDINACION

**Meriem Ibnychlieh** (Estudiante Departamento Estudios Hispánicos)

**Fatima Zahra Sahli** (Estudiante Departamento de Psicología)

**Khadiya Debbagh** (Estudiante Departamento Estudios Hispánicos)

### PRENSA

**Siham Fawzi**

### TRADUCCIÓN

(Escuela de Traducción de Roi Fahd)

**Imran Boutayeb-Ayoube Rouchdan- Houdaifa El Hajjam**



## Presentación

En los últimos decenios del Siglo XX, hemos asistido a la emergencia de un nuevo contexto político, social, tecnológico y económico. El papel del Estado se ha transformado considerablemente y los gobiernos han traspasado parte de sus funciones a la sociedad civil y al sector privado. Las sociedades, ante estos cambios, reclaman unos nuevos modelos de gobierno, capaces de dar mayor participación a la democracia, la descentralización, el pluralismo y la integración de la diferencia como forma de vivir en sociedad.

Participación, igualdad, educación, cultura, derechos humanos, medios de comunicación, solidaridad, conciliación laboral, patrimonio, modernidad ... serán algunos de los temas que, en las palabras y las acciones de las participantes, servirán para descubrir espacios comunes, compartir recorridos e imaginar otros posibles y necesarios para el avance democrático como valor universal.

Más de veinte de mujeres de Marruecos y España, que trabajan desde sus asociaciones, sus empresas o sus responsabilidades políticas por el reconocimiento de la mujer en todos los ámbitos, se reunirán una vez más para intercambiar experiencias, reflexionar e impulsar acuerdos en acciones conjuntas en sus países.

La iniciativa se inscribe en el Programa de Cooperación hispano-marroquí **Al Mutamid** de la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo (IITM) y en el marco de la **Universidad Ciudadana** de la Facultad de Letras de Rabat; que comparten el propósito de impulsar el respeto a la diversidad y a los valores democráticos así como el conocimiento mutuo y el intercambio entre las sociedades del norte y sur del Mediterráneo.

La tercera edición del **Foro Mujeres en acción** tendrá lugar del 8 al 12 de marzo en las Facultades de letras y Ciencias Humanas de Marrakech y de Rabat. El objetivo de este nuevo encuentro, tras las ediciones de Chefchaouen (2011) y Casablanca (2009), es poner en valor el papel de la mujer, su aportación a la desmitificación de estereotipos, así como al acervo global del potencial humano.



## Jueves, 8 de marzo

Lugar : Hotel Meridien N'Fis de Marrakech

### 09.00 h. Acto de inauguración

**Mohamed Mhidia** .Wali de la Región de Marrakech-Tensift-El Haouz. Gobernador de la Prefectura de Marrakech

**Fatima Zahra Mansouri**. Alcaldesa de Marrakech

**Wail Benjelloun**. Presidente de la Universidad Mohammed V-Agdal

**Abdelatif Miroui**. Presidente de la Universidad Cadi Ayyad de Marrakech

**Ouidad Tebbaa**. Decana de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Marrakech

**Abderrahim Benhadda**. Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat

**Angela Monleón**. Coordinadora General de la Fundación IITM

*Moderador: El Arbi El Harti*. Profesor de la Facultad de Letras de Rabat. Director de la Fundación IITM Marruecos- Mundo Árabe

Lugar : Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Marrakech

### 10.00 h- 13.00 h. Mujer, democracia y desarrollo

*Moderadora: Najat Mrini*. Université Mohammed V-Agdal

**Aziza Bennani**. Profesora universitaria. Embajadora de Marruecos en la UNESCO y Ex Ministra

- *La igualdad de oportunidades en cuestión*

**Amina Bouayaich**. Presidenta de la Organización Marroquí de Derechos Humanos

- *La mujer, actriz de la construcción del estado de derecho*

**Rahma Bourqía**. Socióloga- Presidenta de la Universidad Hassan III. Miembro de la Academia Real de Marruecos

- *Democracia y desarrollo: de las ideas a las acciones*

**Touria Jabrane**. Actriz y ex- Ministra de Cultura

- *La cultura, pilar del desarrollo humano*

**Angels Mataró**. Directora de la Asociación para las Naciones Unidas

- *Mujer, igualdad y desarrollo*

**Amparo Pla**. Abogada. Directora General de la Sociedad Pública de Alquiler. Ministerio de Fomento

- *Igualdad : Derechos y realidades*

**Fatima Zahra Mansouri**. Alcaldesa de Marrakech

- *La cuestión de género en las políticas locales*

**DEBATE**



## 16.00 h- 19.00 h. Género, educación y derechos humanos

Moderadora: **Nadia Tazi** .Universidad Mohammed V-Agdal

**Latifa Bouhssini**. Socióloga y militante

- *Derechos humanos y perspectiva de género en la experiencia marroquí: el caso de la educación*

**Aicha Hajjami**. Jurista. Profesora de Derecho de la Facultad de Marrakech.

- *La participación política de las mujeres a Marruecos: las medidas positivas, ¿hasta cuándo?*

**Marisa Mercado**. Directora de la Federación de Asociaciones de Defensa de Derechos Humanos

- *El derecho a la educación: instrumento de igualdad entre mujeres y hombres*

**Laura Mora Cabello de Alba**. Profesora de Derecho del Trabajo y la Seguridad Social. Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de Toledo

- *Ser mujer universitaria hoy: paradojas, resistencias y deseos*

**Fouzia Rhissassi**. Profesora universitaria y Directora de la Cátedra UNESCO sobre la Mujer y sus Derechos

- *Género y desarrollo sostenible: ¿qué está en juego?*

**Khadiya Rouissi**. Presidenta de Bayt Al-Hikma

- *Enfoque de género y valores de la sociedad democrática*

DEBATE

## Viernes, 9 de marzo

## 09.30 h- 13.00 h. Género y medios de comunicación: una lucha contra los estereotipos

Moderadora : **Angela Monleón**. Periodista. Coordinadora General de la Fundación IITM

**Khadiya Alaoui**. Periodista. Grupo Maroc Soir

- *Prensa femenina: retos y perspectivas*

**Rabea Aniq Filali**. Profesora de la Facultad de Letras de Marrakech. Fundación Mujeres para el Mediterráneo

- *Género y compromiso cívico*

**Qods Chebaa**. Periodista. Le Soir

- *Un enfoque femenino sobre los medios de comunicación*

**Khouloud Kabbani**. Periodista Radio Atlantic

- *Género y medios de comunicación: una lucha contra los estereotipos*

**Charo Nogueira**. Responsable de los temas de Igualdad en El País, y coordinadora del Blog Mujeres

- *La mujer en la agenda de los medios*

**Rosana Torres** Periodista. El País

- *Feminización del periodismo*

DEBATE



## 15.00 h- 18.00 h. Género y cultura

*Moderadora: Rabea Aniq Filali* .Profesora de la Facultad de Letras de Marrakech. Fundación Mujeres para el Mediterráneo

**Saloua Bichri**. Jefa de la División de Acción Cultural del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación

- *La acción cultural de Marruecos en el exterior*

**Ana Colchero**. Actriz y escritora

- *¿Es posible la empatía y la fraternidad en una sociedad de consumo y de competencia?*

**Mina El Mghari**. Vicepresidenta del Comité Marroquí ICOMOS

- *Mujer y cultura de cooperación: el caso de la producción de argán en la Región de Essauira*

**Naima Harifi**. Ex Directora del ISADAC. Universidad Mohammed V-Agdal

- *Retos de ser una mujer de teatro en Marruecos*

**Alicia Luna**. Guionista y Presidenta de la Fundación Lydia Cacho

- *La mirada ajena*

**Pilar Reyes**. Directora Editorial Alfaguara

- *Mujeres y literatura*

**Khadija Mouhsine**. Profesora de la Universidad Mohammed V –Agdal

- *El lugar de las mujeres en la educación y la cultura*

**Fatima Zohra Tamouh** Profesora universitaria. Investigadora en el Instituto de Estudios Africanos

- *La integración de la mujer en la cultura para el desarrollo*

**DEBATE**

## 18.00 h. Clausura Foro Marrakech

**María Jesús Ortiz**. Directora de Relaciones Externas del Instituto de la Mujer del Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad

**Ouidad Tebbaa**. Decana de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Marrakech

## 19.30 h. Exposición *pARTage de Femmes*

Galerie Noir sur blanc

## Sábado, 10 de marzo

### 10.00 h. *La creación femenina en el mundo árabe*

Conferencia de **Ghita El Khayat**. Psicoanalista y escritora

**Galería Noir sur blanc** 48, rue Yougoslavie, imm. Adam Plaza, 1<sup>er</sup> Piso, Guéliz, Marrakech



## Exposición

### *pARTage de femmes*

Galerie Noir sur Blanc

9 au 30 mars

Fundada y dirigida por un grupo de mujeres, la **Galerie Noir sur Blanc** debe celebrarse como un éxito del Arte en femenino. Ahora, en *pARTage de femmes* la Galería reúne a artistas de primer orden como **Mounnat Charat, Florence Arnold, Mounia Touis, Souad Attabi, Wafae Mizouar, Anne Turlais, Maria Benjelloun, Lydia Silver, Brigitte Martinez, Lamia Skirej**, que han acordado donar los beneficios de la exposición al Club des Oliviers, Asociación para la mujer y la infancia.

Con motivo de esta exposición, la **Galerie Noir sur Blanc** ha invitado a la psicoanalista y autora, **Ghita El Khayat**, a un encuentro en torno a su libro *La femme artiste dans le monde arabe*, el sábado 10 de marzo a las 10.00 h

**galerie noir sur blanc**

48, rue Yougoslavie, imm. Adam Plaza, 1<sup>er</sup> étage,  
Guéliz, Marrakech

Tél. Fax : 05 24 42 24 16 – Mobile : 06 61 44 06 24

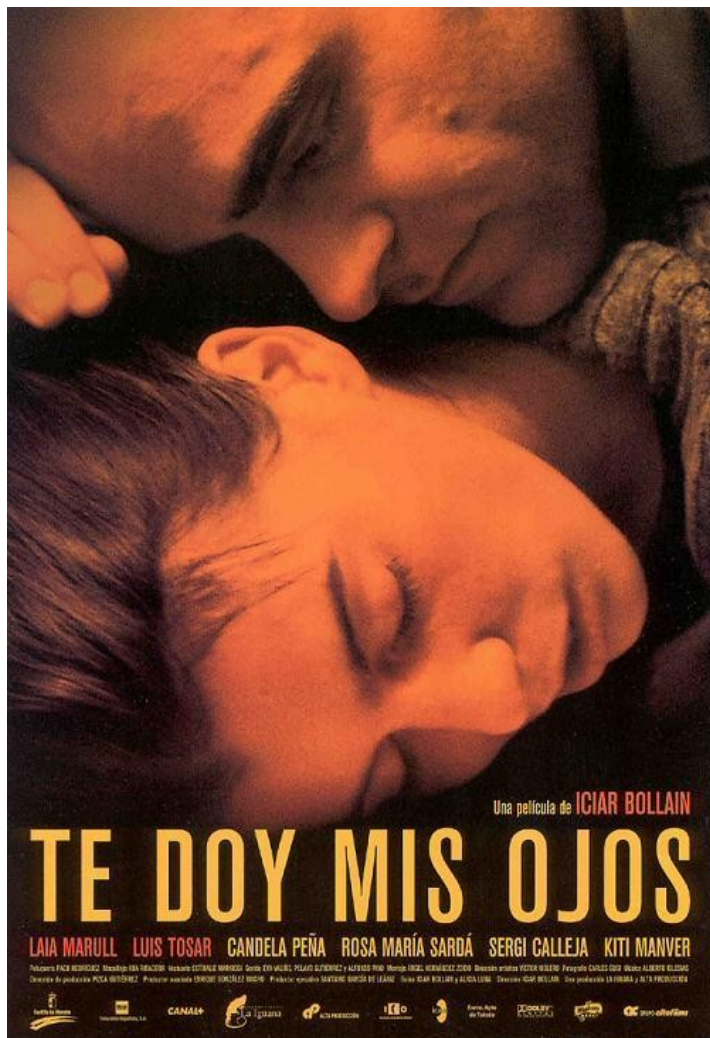
Email : [galerie.noirsurblanc@gmail.com](mailto:galerie.noirsurblanc@gmail.com)



**Lunes, 12 marzo, a las 13.00 h**

**Lugar : Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat**

**Mujer, cine y derechos humanos**



### **Proyección *Te doy mis ojos*, de Iciar Bollain (2003)**

**Dirección:** Iciar Bollain. **Guión:** Iciar Bollain y Alicia Luna. **Interpretación:** Laia Marull, Luis Tosar, Candela Peña, Rosa María Sardà, Kiti Manver, Sergi Calleja, Dave Mooney, Nicolás Fernández Luna,, Elisabet Gelabert, Chus Gutiérrez, Elena Irureta. **Producción ejecutiva:** Santiago García de Leániz. **Música:** Alberto Iglesias. **Fotografía:** Carles Gusi. **Montaje:** Ángel Hernández Zoido. **Dirección artística:** Víctor Molero. **Vestuario:** Estíbaliz Markiegi.

La película habla de la violencia conyugal. Un tema extremadamente delicado desde el momento que se sale del campo estrictamente documental. El resultado de *Te doy mis ojos* es muy interesante, porque muestra los distintos ángulos del conflicto e intenta ponerse en el lugar de todos los protagonistas. ¿Por qué Pilar soporta, desde cerca de diez años, la violencia de su marido Antonio? ¿Por qué este último, a pesar de someterse a distintas terapias, no puede controlarse?

### **DEBATE**

El Cine ha sido siempre un medio para reflejar la sociedad y sus conflictos. Ha denunciado los problemas ligados a las mujeres y las ha acompañado en su emancipación. A través de este programa, que se desarrollará a largo de todo el año, queremos abordar la cuestión de género a través de la reflexión cinematográfica. Nuestro objetivo es sensibilizar a los estudiantes sobre temas relacionados con el género y la cultura de derechos humanos.

**Participantes:** Sanaa Akroud (Actriz), Alicia Luna (Co-guionista de *Te doy mis ojos*), Samia Akariou (Actriz), Driss Roukh (Actor y realizador).

**Moderador :** Mourad Fahli (Licenciado Facultad de Letras)

**Actividad organizada en colaboración con la Asociación Club 24**

## PARTICIPANTES (por orden de intervención)

### MUJERES EN ACCIÓN



**RABEA ANIQ-FILALI** es profesora de Filología Inglesa en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Cadi Ayyad. Creadora de la Unidad de Formación y de Investigación (UFR) *Mass Media: Systems and Effects*. Ha participado en la UFR en torno a la *Interculturalidad*. Ha fundado el Grupo de Investigación de Estudios Femeninos *Gisr*. Ha demostrado siempre su compromiso con la sociedad civil apoyando y participando en distintas iniciativas., como la creación del Village SOS de Aït Ourir. Ha sido miembro de Soroptimist *International*, filial de Marrakech, que trabaja por la mejora de la condición de la mujer a través de la educación y de la sanidad. Miembro de la Fundación Norsys, para la promoción de la educación y de la cultura en medio rural. Es miembro de la Caravana del Libro, y de la Fundación Aïn Agadem presididas por Jamila Hassoune. Miembro de la Asociación para la promoción del Leadership Femenino, con sede en la Facultad de Letras y de Ciencias Humanas de Marrakech.



**AZIZA BENNANI** Nacida en 1943 en Rabat, Aziza Bennani es titular de una Licenciatura en Filología Hispánica, de un Diploma de l'Ecole Normale Supérieure, de un Certificado de Civilización francesa y de un Doctorado de tercer ciclo de la Universidad Mohamed V de Rabat. También es titular de un Doctorado en Letras en Literatura Hispanoamericana por la Universidad de París X en 1982. Profesora titular de enseñanza superior en la Universidad Mohamed V de Rabat desde 1968. Directora del Departamento de Estudios Hispánicos de 1974 a 1988. Decana de la Facultad de Letras y de Ciencias Humanas de Mohammedia en 1988. Autora de varias obras, colabora activamente en el ámbito universitario y cultural, y ha sido invitada por numerosas universidades de todo el mundo. En marzo de 1994, fue nombrada Alta Comisaria para los temas relacionados con las Personas con Discapacidad. Ministra de la Cultura de 1997 a 1998. Desde septiembre de 1999, Aziza Bennani es Embajadora- Delegada Permanente de Marruecos ante la Unesco. Ha sido miembro de diversos Comités, Comisiones y organismos subsidiarios del Consejo Ejecutivo y de la Conferencia General de la Unesco, que ha presidido del 2001 al 2003. También ha sido miembro de diferentes Jurados internacionales, como el de la Proclamación de las obras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad, y miembro de varios grupos de expertos gubernamentales para la elaboración de convenios internacionales, como el Convenio para salvaguardar al patrimonio cultural inmaterial en 2003, o el Convenio sobre la protección y la promoción de la diversidad de expresiones culturales en 2005. Fue consejera del Grupo de Alto Nivel de las Naciones Unidas para la Alianza de Civilizaciones y presidió la XVI Asamblea General de los Estados Partidos en la Convención sobre la protección del patrimonio mundial cultural natural de la UNESCO. Recientemente, fue Presidenta del Jurado del Premio Mohammed VI de Arquitectura para la Vivienda Social y miembro del Gran Premio Hassan II del agua.

**AMINA BOUAYACH** empezó su carrera de militante a favor de los derechos humanos en los años 80 defendiendo a los presos políticos. Responsable de comunicación de la Oficina del Primer Ministro de Abderrahman El Yousoufi, fue socia fundadora de La Organización Marroquí de Derechos Humanos (OMDH), y vicepresidenta de la Federación Internacional de los Derechos Humanos (FIDH). Invitada al cuarto Congreso mundial contra la pena de muerte, organizado en Ginebra en 2010. Amina Bouayach fue nombrada en 2011 miembro de la Comisión Consultativa de Revisión de la Constitución (CCRC) creada por Su Majestad el Rey Mohamed VI el 9 de marzo. Actualmente, como presidenta de la OMDH, sostiene y apoya activamente el proyecto llevado conjuntamente por ECPM y el OMDH en Asociación con la Coalición marroquí contra la pena de muerte.





**RAHMA BOURQIA** Socióloga. Empezó su formación en la Universidad Mohammed V de Rabat y acabó sus estudios en Inglaterra. Su tesis doctoral, de alta calidad, recibió el título de mejor Tesis del Premio Malcolm Kerr en el 1988. Fue la primera mujer marroquí en ser elegida Presidenta de la Universidad Hassan II de Mohammedia y la primera en acceder a la Academia de las Ciencias del Reino de Marruecos. Es una mujer comprometida con el debate social y político, jugando un papel activo en las grandes reformas de la enseñanza superior y el Código de la Familia.

**TOURIA JEBRANE** es, por su recorrido profesional y su compromiso humano, una gran dama de la cultura marroquí y árabe. Diplomada por el Conservatorio Nacional del Ministerio del Estado encargado de Asuntos Culturales, fue actriz en numerosas compañías nacionales. Fundadora de su propia compañía Teatro de hoy, en Casablanca, con la que ha recorrido Festivales de todo el mundo. Destaca también por sus interpretaciones en varias producciones televisivas y cinematográficas nacionales, árabes e internacionales, como *Soif* o *Le jour du forain*. Miembro de diversas asociaciones culturales y humanitarias, fue nombrada, en 2007, Ministra de Cultura. Ha recibido la condecoración de Oficial de Orden del Wissam Al Alaoui del Reino de Marruecos. Ha obtenido también el Premio Vermeil de la Academia de las Artes, las Ciencias y las Letras, así como la medalla del Caballero de la Orden de las Artes y Letras de la Republica Francesa.



**ÀNGELS MATARÓ PAU** ha cursado estudios de magisterio, documentalista y Gestión de ONGs. Ha estado comprometida con el mundo asociativo desde los años de lucha democrática. Desde 1995 es Directora General de la Asociación para las Naciones Unidas en España. Formó parte de la Comisión para la conmemoración del 50 aniversario de la creación de las Naciones Unidas. También ha sido miembro de la Comisión de la Generalitat de Cataluña y del Comité Nacional para celebrar el 50 aniversario de la Declaración de Derechos Humanos en 1998. En 2000 participó en la Cumbre de ONGs del Milenio celebrada en Nueva York. Miembro del Comité Ejecutivo de la Federación Mundial de Asociaciones de Naciones Unidas (WFUNA) hasta el 2009. Actualmente también es Vicepresidenta de la Federación Española de Asociaciones de Derechos Humanos.

**AMPARO PLA CARRETERO:** Licenciada en Derecho por la Universidad Autónoma de Madrid, Master en Derecho Comunitario Universidad Carlos III de Madrid, en Derecho Constitucional de la Mujer y Derechos Humanos por la Universidad de Minnesota. Con más de 17 años de experiencia como abogada en Derecho Civil y Mercantil. Asesora de distintas áreas (*Violencia de Género, Aspectos Legales de la Familia, Herencia, Derechos Patrimoniales y Mujeres e inmigración*) en varias Corporaciones Municipales, así como para distintas asociaciones de mujeres desde 1991. Hoy Directora General de la Sociedad Pública de Alquiler S.A. En 1988 trabajó de voluntaria en Minnesota Lawyers International Human Rights Committee (Comité para los Derechos Humanos Internacionales de los Abogados de Minnesota). Participó, entre otros trabajos, en la elaboración de un informe sobre la ley de amnistía de Uruguay, en casos de niños y niñas desaparecidos en Argentina y en casos de asilo político así como en numerosas publicaciones. En marzo de 2005 fue asistente designada por el Consejo de la Mujer de la Comunidad de Madrid en la conferencia Mundial de la Mujer que se celebró en la ONU denominada "Beijing at ten".





**FATIMA ZAHRA MANSOURI** Estudió derecho en París antes de especializarse en derecho comercial. Experta en asuntos inmobiliarios, no tarda en abrir un bufete de derecho, dedicado sobre todo a la gestión de transacciones comerciales. Esta experiencia le ha permitido tomar el pulso y conocer de primera mano la ciudad de Marrakech, una ciudad en pleno boom económico. Se ha convertido en la primera mujer alcaldesa de Marrakech y la segunda en la historia de Marruecos.

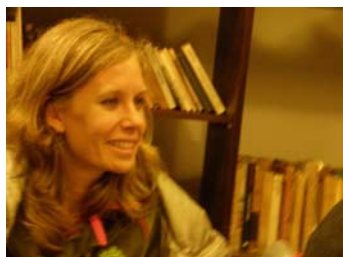
**LATIFA EL BOUHSINI** Profesora al INAS de Tánger. Historiadora especializada en Historia de las mujeres en la Edad Media. Formadora especializada en igualdad de género, derechos humanos de las mujeres. Feminista militante. Socia fundadora de la Unión de Acción Femenina (UAF) y de la publicación feminista *8demars*, también forma parte del Comité Ejecutivo Nacional de la Organización Marroquí de los Derechos Humanos (OMDH) de 2003 a 2006, y del Consejo de Administración de Género en Acción (GEA). Entre sus publicaciones, destacan: sus estudios: *Les associations féminines de plaidoyer, quel rôle et quel impact ?*, *Réalisation d'une étude sur l'historique et l'action du Mouvement du tiers vers la parité*, *ADFM-Casa et UNIFEM, Décembre 2009*, *Les métiers féminins dans le Maroc médiéval*, *Réalisation d'une étude sur l'évolution de la participation des femmes dans le champ politique à l'échelle locale*.



**AÏCHA EL HAJJAMI** Profesora de la Facultad de Derecho de Fez y de Marrakech, departamento de Derecho Público, (de 1977 a 2005). Actualmente, es consejera jurídica e investigadora independiente. Socia fundadora del Centro de Estudios y de Investigación sobre la mujer y la familia (CERFF), en la Facultad de Derecho de Marrakech de la Universidad Cadi Ayyad. Responsable del CERFF desde su creación, en febrero del 2000, hasta julio del 2005. Miembro del Grupo de Investigación de Estudios Femeninos GISR (Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Cadi Ayyad de Marrakech). Miembro del Comité de Dirección del Foro para la Investigación jurídica de Marrakech. Destacan sus estudios: *Gender equality and Islamic law, The case of Morocco, L'application du nouveau Code de la Famille auprès des tribunaux de Marrakech et d'Imintanout*, *Le Code de la Famille à l'épreuve du système judiciaire*, *Pour une lecture libératrice des textes religieux relatifs à la condition des femmes*, *Les unes et les autres, le féminisme à l'épreuve du multiculturalisme*

**MARISA MERCADO** Socióloga. Master en Responsabilidad Social Corporativa. Portavoz adjunta Grupo Municipal Socialista en la Junta de Retiro (Madrid). Vocal Familia y Servicios Sociales en Distrito Retiro. Directora del Área Institucional de la Fundación FUHEM y actualmente, Directora Técnica de la Federación de Asociaciones de Defensa de los Derechos Humanos-España que integra, entre otras, a la Asociación para la Defensa de la Libertad Religiosa, Asociación para las Naciones Unidas en España, Asociación Pro Derechos Humanos de España, Institut de Drets Humans de Catalunya, Movimiento por la Paz e Instituto de Estudios Políticos para América Latina y África. Ha publicado numerosos artículos sobre *Mujer y Desarrollo* y sobre *Responsabilidad Social Corporativa*.





**LAURA MORA CABELLO DE ALBA** es profesora de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social en la Universidad de Castilla- La Mancha desde hace 15 años. Es profesora en Duoda, Centro de Investigación de Mujeres de la Universidad de Barcelona. Participa en el Tribunal Internacional de Libertad Sindical en México. Ha trabajado sobre la participación de los sindicatos en las instituciones públicas, la enseñanza del derecho, la re-conciliación de la vida familiar y laboral, la explotación infantil, la salud de las mujeres en una organización productiva declinada en masculino, etc. En la actualidad, su línea de investigación se dedica a la llegada masiva de las mujeres al mundo del trabajo y las transformaciones que eso conlleva, es decir, a profundizar en la falsa dicotomía entre el mundo de la producción y el de la reproducción de la vida.

**FOUZIA RHISSASSI** es Doctora de Estado en literatura inglesa. Fundadora y coordinadora del Grupo Universitario de Estudios Femeninos de la Facultad de Letras de Rabat. Miembro de la Comisión para la Integración de la Mujer en el Desarrollo, en la Secretaría de Estado responsable de la solidaridad. Desde 1988, Fouzia Rhissassi asume distintas responsabilidades: es profesora de inglés de la Universidad Mohammed V, responsable de la Unidad de Formación y de Investigación de Estudios Femeninos de la Facultad de Letras y co-titular de la Cátedra UNESCO. Fouzia Rhissassi es autora de varias obras sobre la situación social de la mujer. Por otra parte, es socia fundadora de la Asociación Ajjal, Presidenta del Club Rabat-Chellah y miembro del Consejo Superior de Cultura de Marruecos.



**KHADIJA ROUISSI** Especialista en gestión, ha sido directora de Recursos Humanos durante 15 años en distintas empresas- Miembro de la Asociación de Gestión y de Formación de personal (AGEF). Es socia fundadora y ex-secretaria general del Foro Verdad y Justicia, fundadora y socia activa de la Red de Madres de Desaparecidos (Argentina, Chile, Palestina, Marruecos).... Fundadora y Presidenta de Bayt Al Hikma. Fundadora y miembro de la dirección de la Asociación Vigilancia Ciudadana. Fundadora del Movimiento para Todos los Demócratas, Presidenta de la Comisión de Ética del Partido Autenticidad y Modernidad, Parlamentaria y Vice-presidenta de la Oficina del Congreso desde 2011.

**ANGELA MONLEÓN** Licenciada en periodismo por la Universidad Complutense de Madrid, comienza su carrera profesional en la revista teatral Primer Acto, de la que años más tarde será redactora jefe. Colabora como guionista en los programas de RNE América está cerca y América 92. Destaca también su trabajo como responsable de comunicación de los Festivales de Mérida (84-89), Elche (91) y de la Mostra de Cine del Mediterráneo (90). Paralelamente, colabora en las páginas de cultura de distintos semanarios y periódicos. Desde el 93, su actividad está asociada casi exclusivamente a la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, como coordinadora general y co-responsable de muchos de sus programas.





**KHADIJA ALAOUI** Co-presidenta de la Red de Mujeres Periodistas (RFJ), creada en 2011. Redactora jefe de la revista *Familia actual*, Khadija Alaoui empezó su carrera profesional en el 1984. Secretaria general de los suplementos del Grupo Maroc Soir y redactora jefe de los especiales y suplementos temáticos de *le Matin*, se incorporó a la prensa femenina y familiar en 2007, tras una breve experiencia en el diario *Liberación* como secretaria general de redacción. Siempre le han interesado los temas relacionados con la mujer, la salud y las cuestiones sociales y de medio ambiente.

**QODS CHABAA** es en la actualidad periodista del diario el *Soir echos*. Galardonada por el Instituto Superior de la Información y de la Comunicación (ISIC) de Rabat, empezó su carrera en 2004 en la revista *Aujourd'hui le Maroc (Hoy Marruecos)*. Su interés se centra, sobre todo, en conocer y reflexionar sobre la evolución de la cultura y las artes en nuestros días. Esta inquietud le ha llevado a implicarse en la organización de debates sobre el tema, como el coloquio sobre *Políticas Culturales* (octubre 2011, Instituto Cervantes de Rabat), o las jornadas *Escribir entre dos mundos, celebradas* en el Salón Internacional de Edición y Libro de Casablanca.



**KHOULOU KABBANI** Diplomada en periodismo francófono, prensa escrita y audiovisual y tiene un DEUG en literatura francesa. Responsable de comunicación, en su día, del Observatorio Judío Marroquí en París- KhouLOUD ha organizado encuentros y seminarios en Marruecos y en el extranjero, con el fin de reflexionar sobre la identidad histórica de Marruecos y la importancia de proteger esta identidad, símbolo vivo de una riqueza cultural irremplazable y de una tolerancia que se remonta en los años y en los siglos. Tras su paso por la prensa escrita (*Ousra Magazine*) y la radio (*Radio Atlantic*), actualmente es redactora jefe de Yala.fm, la única web musical del mundo árabe, que permite descargas legales gratuitas. Comprometida con las causas sociales, Kabbani ha colaborado y participado en la organización de la operación humanitaria SOS Cobertura 2012 para los habitantes de la región de Tounfit, en el Medio-Atlas.

**CHARO NOGUEIRA**: Periodista. Desde 1990, trabaja en el diario EL PAÍS, donde ahora codirige el blog Mujeres y se encarga de temas de Igualdad y de otras cuestiones sociales. Antes de incorporarse a este diario trabajó en radio (Cadena Ser), revistas (Panorama y Tribuna) y una agencia de prensa (Lid). Ha cubierto información política, económica, cultural e internacional, incluida la Primera Guerra del Golfo. Licenciada en Ciencias de la Información, ha sido profesora asociada de Periodismo Social en la Universidad Carlos III de Madrid (2005-2008). Ha recibido los premios de periodismo del Consejo General del Poder Judicial y del Instituto de la Mujer (Ministerio de Trabajo) por sus artículos sobre violencia machista. Ha participado como ponente en cursos universitarios y en congresos, también fuera de España. Es autora de un libro de viajes, "Viaje a la Antártida" (Alianza Editorial), fruto de su experiencia como participante en la primera expedición científica oficial española al continente helado.





**ROSANA TORRES** Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Profesora de E.G.B. Comienza su carrera periodística en el semanario *la Guía del Ocio* de Madrid, y recién fundado el diario *El PAIS* entra a trabajar en ese periódico del que aún es redactora y donde siempre ha estado vinculada a la sección de cultura y espectáculos. Sin dejar de escribir en *El PAIS*, a principios de la década de los ochenta, y durante cuatro años, fue directora, guionista y presentadora de programas de TVE como *El carro de la farsa*, *Taller de Teatro* y *Candilejas*, en los que se analizaba, desde diferentes ángulos, el mundo escénico tanto en España como en el extranjero. A principios de la década de los noventa y durante dos años, también dirigió y presentó el programa de Telemadrid *A la calle*, en el que a lo largo de una hora se informaba de la vida cultural de Madrid. Galardonada en diversas ocasiones por su trabajo, recibió en 1980 el Premio Nacional de Literatura a la labor de crítica, concedido por el Ministerio de Cultura, el Premio Caché a la mejor Periodista del Año 1995; el Premio Gay Internacional por su defensa de los derechos de los homosexuales (fue Vicepresidenta del Comité Ciudadano Antisida). También ha recibido el Premio Ágora Especial, el segundo Premio Internacional de Periodismo Francisco Rabal y el Alfiler de la Bufanda de Valle-Inclán por su apoyo a los autores españoles, entre otros premios.

**ANA COLCHERO** hija de exilados españoles, estudió la carrera de Economía en la Universidad Nacional Autónoma de México. Trabajó como actriz en televisión y teatro hasta el año 2001. Participa en la lucha de los indígenas junto al Ejército Zapatista; contra los asesinatos de mujeres en Ciudad Juárez; contra las injusticias a los sindicatos independientes, entre otras causas. Es autora de la novela titulada *Entre dos fuegos*, publicada por Editorial Planeta y en mayo se publicará su última novela: *Los Hijos del Tiempo* en la Esfera de los Libros.



**SALOUA BICHRI** Consejera en el Ministerio de Asuntos Exteriores del Reino de Marruecos. De formación anglófona y licenciada en literatura inglesa, se especializó en política exterior. Obtuvo un DESA en Relaciones Internacionales en la Universidad Mohammed V-Agdal. Presentó su Tesis de fin de carrera sobre *La condición de los extranjeros en Marruecos*, ante la Sección de Diplomacia de la Escuela Nacional de la Administración Pública. Ha ocupado varios puestos en el Ministerio de Asuntos Exteriores, todos ellos en la Dirección de Asuntos Europeos y en la División de Relaciones Bilaterales con los países de la Europa Mediterránea (Responsable de la Oficina de Relaciones con las Autonomías españolas, Encargada del Servicio de Relaciones con España y Jefa del servicio España-Portugal). Actualmente es Jefa de División de Acción Cultural en la Dirección de Cooperación y Acción Cultural.

**MINA EL MGHARI** Diplomada por la Universidad Mohamed V de Rabat y por la Universidad de París IV Sorbona, es titular de un Doctorado de Estado (2004). Premio del Libro en 2006, fue destacada por Hallenge Hebdo entre las 100 mujeres que impulsan el cambio del Magreb. Antigua Secretaria General de la Comisión Nacional Marroquí de la UNESCO (2005-2010). Representante de Marruecos en el Consejo Ejecutivo del ISESCO (2005-2010) y miembro del Comité Ejecutivo del ICOMOS 2008-2012. Actualmente es Vicepresidenta del Comité Marroquí ICOMOS y Presidenta del Comité de Patrimonio en la Asociación Essaouira Mogador. Profesora de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas la Universidad Mohammed V de Rabat desde 1987, donde enseña el Patrimonio.





**NAIMA HARIFI** es actualmente profesora de Enseñanza Superior de la Universidad Mohammed V-Agda. Realizó sus estudios en las Universidades de Rabat y Poitiers. Obtuvo en 1992 una tesis de estado sobre el tema *Rétif et le théâtre*. Desde 1981, en el ámbito de la investigación, dirige distintos talleres y se dedica sobre todo a la enseñanza de arte dramático en la Universidad Mohamed V. Jefa del Departamento de Lengua y Literatura Francesa (1992 a 1994). Experta en la CNAE y la CNCES. Miembro de la Comisión de Apoyo a la Creación Teatral del Ministerio de Cultura (2004 a 2007). Directora del Instituto de Arte Dramático y Animación Cultural (2008 a 2011). Ha organizado distintos coloquios relacionados con el teatro - entre ellos y recientemente, *El teatro marroquí en femenino* (2011) – y participado en numerosos encuentros internacionales de formación, como el de Damasco en 2008 o el promovido por el Piccolo de Milán en 2010. Ha publicado muchos artículos y estudios teatrales y ha lanzado la primera revista especializada Dafatir, vinculada al ISADAC, en 2011.

**ALICIA LUNA** En 1999 arranca como guionista con *Pídele Cuentas al Rey*, dirigida por José Antonio Quirós (Premio del Público en la Seminci de Valladolid, mejor guión en el Festival de Comedia de Peñíscola). En el 2004 gana el Goya al Mejor Guión y Premio al Mejor Guión Europeo por *Te doy mis ojos* escrita junto con la directora Iciar Bollain. Premio de la Crítica en el Festival de Málaga por *La vida empieza hoy*, dirigida por Laura Mañá. Ha escrito el libro *Matad al guionista*. Además de trabajar en diferentes talleres nacionales e internacionales de guión - Fundación Carolina (Madrid), FIAF (Valencia), Univ. Sagrado Corazón (Puerto Rico), Laboratorio de guiones en Oaxaca y Morelia (México)- es Directora de la Escuela de Guión de Madrid. Coordinadora Docente del Master de Guión de la Universidad Carlos III de Madrid. Presidenta de la Fundación Lydia Cacho, que ayuda a personas amenazadas por luchar contra violaciones de derechos humanos, ofreciéndoles recursos económicos para su defensa jurídica. En breve será publicado el libro *Nunca mientas a un idiota. Póker para guionistas y otros escribientes*, editorial ALBA. Miembro del CIMA (Asociación de mujeres cineastas y de medios audiovisuales)



**KHADIJA MOUHSINE** es profesora de la Universidad Mohamed V-Agdal en Literatura Francesa. Responsable de la Formación Doctoral y del Laboratorio *Arte, Literatura y sociedad* y del Master *Lengua y cultura amazíes*. Experta del Ministerio de Educación y miembro de la CNAE, es a su vez coordinadora de la Comisión de expertos *Letras, Ciencias Humanas y Artes*, responsable de la evaluación de licenciaturas, master y doctorados. Presidió la Comisión encargada de la elaboración del Plan decenal de Lenguas, puesto en marcha por la Dirección de currícula en el MENA. Khadija Moushine también ha publicado artículos y estudios en los distintos ámbitos de su experiencia: literatura francesa, amazíe, marroquí y sobre la enseñanza de idiomas en Marruecos.

**PILAR REYES** Estudió Letras en la Universidad Javeriana de Bogotá. Empezó su carrera editorial desde muy joven, como asistente de edición del director editorial del Grupo Santillana en Colombia, en 1994. Desde 1997 hasta abril de 2009 estuvo al frente del área de Edición General del Grupo Santillana en Colombia, donde se desempeñó primero como editora y luego como Directora Editorial de los sellos Aguilar, Punto de lectura, Taurus, Alfaguara, Suma, Alfaguara Infantil y Juvenil, desarrollando un catálogo local de más de 300 títulos y con un fuerte impacto en la vida cultural colombiana. Desde mayo de 2009 es la Directora Editorial del sello Alfaguara en España.







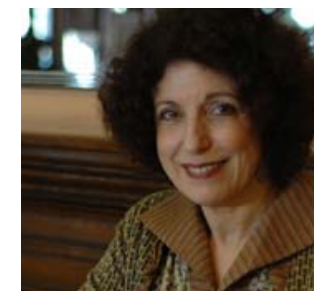
**FATIMA ZOHRA TAMOUH** es profesora de enseñanza superior en la Universidad Mohamed V de Rabat y especialista en estudios africanos. Obtuvo su Doctorado en la Sorbona, tras haber obtenido el de la Universidad Mohamed V-Agdal, centrando su investigación sobre historia y desarrollo. Militante, implicada con la sociedad civil y particularmente comprometida con las cuestiones de género, educación, derechos humanos y desarrollo local. Miembro fundador de numerosas asociaciones nacionales, africanas e internacionales como la UAF (Union de l'Action Féminine) y la Organización Marroquí de Derechos Humanos. También formó parte de la Comisión Nacional de Evaluación de los libros escolares y fue Presidenta del Observatorio de Valores. Profesora visitante de numerosas Universidades de EEUU:

**OUIDAD TEBBAA .-** Nacida y residente en Marrakech, Ouidad Tebbaa es desde 1987 profesora de la Universidad Cadi Ayyad Marrakech donde dirige distintos proyectos de investigación, coordina vario masters y un doctorado sobre temas ligados al turismo, al patrimonio y al desarrollo sostenible. Decana de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas, trabaja activamente por la salvaguardia del patrimonio material e inmaterial, desde una actitud militante y comprometida. Ha sido, durante años, secretaria general de la Asociación que trabajó por el reconocimiento de la plaza Jemaa El Fna de Marrakech, considerada hoy patrimonio oral de la Humanidad por la Unesco. Ha publicado distintas obras como *La Place Jemaa El Fna, Patrimoine de l'Humanité* (Ed. Paris Méditerranée), *La croisée des chemins* (Paris, 2003) et *Tourisme et Pauvreté*, en collaboration avec Said Boujrouf, (Ed. Les Archives contemporaines, Paris, 2010).



**MARIA JESUS ORTIZ** Periodista. Experta en comunicación institucional y de género. Responsable, durante los últimos trece años, del área de comunicación e imagen del Instituto de la Mujer. En 2011 jefa de gabinete de la Secretaría de Estado de Igualdad. Ponente en numerosos encuentros, nacionales e internacionales, sobre medios de comunicación, publicidad, imagen pública de las mujeres y violencia de género. De 2004 a 2006 ha participado como experta en el proyecto europeo Phare RO02/IB/SO-01 para el establecimiento de la Agencia Nacional para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres en Rumania (ANES). En 2010 ha sido responsable del desarrollo del proyecto "Fortalecimiento Institucional del Congreso de Intendentes y los Gobiernos Departamentales de Uruguay", organizado por la AECID y la FIIAPP, y dirigido a la formación de los responsables en comunicación y responsables de género de los gobiernos regionales y locales de Uruguay. Miembro del Grupo de personas expertas en el tratamiento informativo de la violencia de género, constituido por la Delegación del Gobierno contra la Violencia de Género; Vocal del Grupo de trabajo de "Infancia, adolescencia y medios de comunicación", del Observatorio de la Infancia (D. Gral. de las Familias y la Infancia); Vocal, en representación del Instituto de la Mujer, en el Consejo Asesor de la Corporación de RTVE.

**GHITA KHAYYAT** es psiquiatra y una mujer de las artes y las letras. Autora de numerosos ensayos sobre la condición femenina en el mundo árabe e islámico, entre otros: *Le monde arabe au féminin* (L'Harmattan, 1985), *Le Maghreb des femmes* (Eddif, 1992), *Le somptueux Maroc des femmes* (Dédico, 1994), *Une psychiatre moderne pour le Maghreb* (L'Harmattan, 1994), *Le livre des prénoms* (Eddif, 1996), *Les sept jardins* (L'Harmattan, 2000). Miembro del Jurado de la octava edición del Festival internacional de Cine de Marrakech en 2008.



**SAMIA AKARIOU** Actriz marroquí, laureada por el Instituto de Arte Dramático y Animación Cultural (ISADAC), Samia completó su formación en el Conservatorio de Arte Dramático de París. Inició su carrera profesional presentando varias piezas teatrales como *L'adolescence retardée*. Ha participado en distintas giras internacionales, entre ellas, la realizada por Jordania con *L'enfant de la paix*. Presentadora de una emisión infantil en TVM *Litifle*. También ha trabajado en el cine, en numerosas películas como *Lalla Hobbi*, *les amis d'hier*, *Ali*, *Rabia et les autres...* que han merecido el reconocimiento de la crítica público y han hecho de Samia una actriz muy querida por el público. En los últimos años ha continuado con su trabajo en el teatro, con la Compañía Takoon y distintos montajes, entre ellos, *Bnat Lalla Mnana*, inspirada en *La Casa de Bernarda Alba*.



**DRISS ROUKH** Actor, director, dramaturgo, guionista y realizador, laureado por el Instituto de Arte Dramático y Animación Cultural (ISADAC), Driss Roukh completó sus estudios en el Conservatorio Nacional Superior de Arte Dramático de París. En tanto que dramaturgo y guionista, ha escrito piezas como *Destin parallèle*, *Naim*, *La danse du vent*, *Chaos*, *Récriture*, *Brigade*, *Chef d'équipe*, *Aouicha*, *Bladi mon pays*... Driss Roukh ha merecido numerosos Premios: entre otros, Premio del Festival de Tortosa por *Bladi mon pays*; Premio de la Crítica Sueca por su interpretación de Oberón; Gran Premio del Festival de cortometraje de Mohammedia; etc...

**NORA SKALLI** Actriz y dramaturga, zailachi de origen, junto a su amiga Samia Akariou, esta joven artista ha sabido fusionar extraordinariamente bien, a través de los instrumentos de la vida y el teatro, la tradición y la contemporaneidad. Juntas, han creado la Compañía Takoon, femenina hasta la médula, y un a referencia ineludible en la historia reciente del teatro en Marruecos.

